

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
профессионального образования  
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова  
Исторический факультет

**УТВЕРЖДАЮ**

**И. о. декана исторического факультета МГУ**

**д.и.н., академик РАО, профессор**

**Л.С. Белоусов**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**Наименование дисциплины (модуля):**

**Язык изучаемой славянской страны**

**3 Вариа**

---

**Уровень высшего образования:**

**магистратура**

---

**Направление подготовки (специальность):**

**46.04.01 «история»**

---

**Направленность (профиль) ОПОП:**

**История южных и западных славян**

---

**Форма обучения:**

**очная**

---

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

На заседании кафедры истории южных и западных славян

(протокол № 7, 31 августа 2022 года)

Москва 2022

Рабочая программа дисциплины (Язык изучаемой славянской страны) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) 3++ для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «история» 46.04.01 для программ магистратуры, реализуемых последовательно по схеме интегрированной подготовки. ОС МГУ утвержден приказом МГУ имени М.В. Ломоносова от 30 декабря 2020 года №1367.

Год приема на обучение: с 2021 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Язык изучаемой славянской страны для бакалавриата (болгарский язык), История изучаемой славянской страны по выбору студента (Болгария).
3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Компетенции выпускников (коды)	Индикаторы (показатели) достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), сопряженные с компетенциями	Вид аттестационного испытания
<b>Универсальные компетенции</b>			
<b>УК-1.</b> Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий, формулировать научно обоснованные гипотезы, применять методологию научного познания в профессиональной деятельности	<b>Индикатор УК-1.1</b> Осуществляет критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывает стратегию действий, формулирует научно обоснованные гипотезы, применяет методологию научного познания в профессиональной деятельности	<b>Знать</b> основные категории и концепции философии в их взаимосвязи с современной культурой <b>Знать</b> главные направления философии в их историческом своеобразии <b>Уметь</b> использовать основные категории и концепции философии при решении социальных и профессиональных задач <b>Уметь</b> осуществлять критический анализ	Язык изучаемой славянской страны

		<p>проблемных ситуаций на основе системного подхода</p> <p><b>Уметь</b> вырабатывать стратегию действия</p> <p><b>Уметь</b> формулировать научно обоснованные гипотезы</p> <p><b>Уметь</b> применять методологию научного познания в профессиональной деятельности</p>	
<p><b>УК-7.</b></p> <p>Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p><b>Индикатор УК-7.1</b></p> <p>Анализирует и учитывает разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p><b>Знать</b> основные категории и концепции философии в их взаимосвязи с современной культурой</p> <p><b>Знать</b> главные направления философии в их историческом своеобразии</p> <p><b>Уметь</b> использовать основные категории и концепции философии при решении социальных и профессиональных задач</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			

<p><b>ОПК-1.</b> Способен применять знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией;</p>	<p><b>Индикатор ОПК-1.1</b> Демонстрирует знание типов и видов источников по исследуемой проблематики</p> <p><b>Индикатор ОПК-1.2</b> Устно и письменно описывает и анализирует источники, помещать их в исторический контекст</p> <p><b>Индикатор ОПК-1.3</b> Критически использует информацию, полученную из источников</p> <p><b>Индикатор ОПК-1.4</b> Использует знания источниковедения при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач</p>	<p><b>Знать</b> типы и виды источников по исследуемой проблематике для решение исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией</p> <p><b>Уметь</b> осуществлять отбор и анализ исторических фактов при решении исследовательских, педагогических и прикладных задач, комплексно работать с исторической информацией</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>
<p><b>ОПК-2.</b> Способен использовать знания в области отечественной и всеобщей истории в прикладных и фундаментальных</p>	<p><b>Индикатор ОПК-2.1</b> Демонстрирует знание историографии истории изучаемого периода</p> <p><b>Индикатор ОПК-2.2</b></p>	<p><b>Знать</b> историографию, основные проблемы и концепции в области отечественной и всеобщей истории</p> <p><b>Уметь</b> анализировать историографию и</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>

исследованиях, в педагогической деятельности, критически оценивать различные интерпретации прошлого в историографической теории и практике	<p>Выделяет основные историографические концепции и проблемы</p> <p><b>Индикатор ОПК-2.3</b> Учитывает основные историографические концепции и проблемы при постановке и решении исследовательских задач</p> <p><b>Индикатор ОПК-2.4</b> Интерпретирует прошлое в историографической теории и практики</p> <p><b>Индикатор ОПК-2.5</b> Демонстрирует умение применения знания в области отечественной и всеобщей истории в прикладных и фундаментальных исследованиях, в педагогической деятельности</p>	использовать данные знания в фундаментальных исследованиях, в педагогической деятельности, критически оценивать различные интерпретации прошлого в историографической теории и практике	
<b>ОПК-3.</b> Способен анализировать, объяснять исторические процессы и явления в	<b>Индикатор ОПК-3.1</b> Анализирует и содержательно объясняет суть исторических явлений и	<b>Знать</b> содержание исторических явлений и процессов в их экономических, социальных,	Язык изучаемой славянской страны

их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов	<p>процессов изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p> <p><b>Индикатор ОПК-3.2</b></p> <p>Интерпретирует исторические явления и процессы изучаемой эпохи в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях изучаемой эпохи на основе междисциплинарных подходов</p>	<p>политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p> <p><b>Уметь</b> анализировать и содержательно объяснять исторические процессы и явления в их экономических, социальных, политических и культурных измерениях на основе междисциплинарных подходов</p>	
<p><b>ОПК -4.</b></p> <p>Способен ориентироваться в проблемах исторического познания и современных научных теориях, применять знание теории и методологии исторической науки в</p>	<p><b>Индикатор ОПК-4.1</b></p> <p>Демонстрирует знание современных проблем исторического познания, научных теорий, методологии, основных концепций и методов исторической науки</p> <p><b>Индикатор ОПК-4.2</b></p>	<p><b>Знать:</b></p> <p>Современные проблемы исторического познания, современные научные теории и методологию исторической науки</p> <p><b>Уметь:</b></p> <p>Использовать знания проблем исторического познания, современных</p>	Язык изучаемой славянской страны

<p>профессиональной, в том числе педагогической деятельности</p>	<p>Ориентируется в проблемах исторического познания и современных научных теориях</p> <p><b>Индикатор ОПК-4.3</b> Применяет современные понятия и методы исторической науки при анализе исторических процессов и явлений</p> <p><b>Индикатор ОПК-4.4</b> Критически осмысливает и применяет знание теории и методологии исторической науки в профессиональной деятельности, в том числе педагогической деятельности</p>	<p>научных теорий и методологии в профессиональной, в том числе педагогической деятельности</p>	
<p><b>ОПК -6.</b> Способен разрабатывать и осуществлять культурно-просветительские проекты, популяризировать</p>	<p><b>Индикатор ОПК-6.1</b> Умеет объяснить ценность и важность изучения исторических процессов и явлений определенной эпохи</p> <p><b>Индикатор ОПК-6.2</b></p>	<p><b>Знать:</b> содержание исторических явлений и процессов изучаемой эпохи и методику их изложения, адаптированную для образовательных</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>



профессиональные знания	Осознает общественную важность сохранения, изучения и пропаганды исторического наследия и популяризации профессиональных знаний <b>Индикатор ОПК-6.3</b> Разрабатывает и осуществляет культурно-просветительские проекты для популяризации профессиональных знаний	организаций и публичной среды <b>Знать:</b> Методику разработки культурно-просветительских проектов <b>Уметь:</b> охарактеризовать значимость исторических явлений и процессов изучаемой эпохи и уметь их объяснить в образовательных организациях и публичной среде <b>Уметь:</b> Разрабатывать культурно-просветительские проекты с целью популяризации профессиональных знаний.	
<b>1. Научно-исследовательский тип задач профессиональной деятельности:</b>			
<b>ПК-1.</b> Способен к самостоятельной подготовке и проведению научно-исследовательских работ с использованием	<b>Индикатор ПК-1.1</b> Умеет поставить исследовательскую задачу и обозначить методы исследования в рамках своей направленности	<b>Знать</b> основные методики проведения научных исследований с использованием знаний фундаментальных и прикладных	Язык изучаемой славянской страны

<p>знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p>	<p>(профиля) учебного плана, используя знания фундаментальных и прикладных общепрофессиональных дисциплин</p> <p><b>Индикатор ПК-1.2</b> Умеет решать исследовательские задачи в рамках своей направленности (профиля) учебного плана</p> <p><b>Индикатор ПК-1.2</b> Умеет составить текст научного исследования в рамках своей направленности (профиля) учебного плана</p>	<p>общепрофессиональных дисциплин, и профессиональных дисциплин направленности (профиля) учебного плана</p> <p><b>Уметь</b> самостоятельно использовать заданные методики при решении исследовательских задач в области направленности (профиля) учебного плана</p>	
<p><b>ПК-2.</b> Способен определять и применять теоретическую основу и методологию исследования, разрабатывать и реализовывать план исторического</p>	<p><b>Индикатор ПК-2.1</b> Демонстрирует знание теории и методологии исторического исследования</p> <p><b>Индикатор ПК-2.2</b> Демонстрирует знание современного программного</p>	<p><b>Знать:</b> современное программное обеспечение, тематические сетевые ресурсы, базы данных и информационные системы, необходимые</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>

<p>исследования и использовать в исследовательской практике современного программного обеспечения (в том числе в целях разработки тематических сетевых ресурсов, баз данных и информационных систем)</p>	<p>обеспечения, тематических сетевых ресурсов, баз данных и информационных систем, необходимых для исторического исследования  <b>Индикатор ПК-2.3</b>  Умеет поставить исследовательскую задачу и обозначить методы исследования, которыми пользуется  <b>Индикатор ПК-2.4</b>  Умеет составить текст научного исследования</p>	<p>для исторического исследования  <b>Знать:</b>  Принципы определения и применения теоретической основы и методологии исследования  <b>Уметь:</b>  определять и применять теоретическую основу и методологию исследования, разрабатывать и реализовывать план исторического исследования  <b>Уметь:</b>  использовать в исследовательской практике современного программного обеспечения (в том числе в целях разработки тематических сетевых ресурсов, баз данных и информационных систем)</p>	
<p><b>ПК-3.</b>  Способен к сбору, анализу и обобщению результатов работы в</p>	<p><b>Индикатор ПК-3.1</b>  Демонстрирует знание основных методик поиска, анализа и</p>	<p><b>Знать:</b>  Особенности работы в архивах, музеях, библиотеках и</p>	<p>Язык изучаемой славянской страны</p>

<p>архивах и музеях, библиотеках сетевых ресурсах, баз данных, информационно-поисковых систем и других ресурсов на основе современных междисциплинарных подходов</p>	<p>обобщения информации в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов применительно к теме научного исследования</p> <p><b>Индикатор ПК-3.2</b> Умеет анализировать и обобщать собранную информацию в рамках поставленной научно-исследовательской задачи на основе современных междисциплинарных подходов</p> <p><b>Индикатор ПК-3.3</b> Использует современные информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в каталогах архивов, музеев, библиотек, специализированных базах данных, сети Интернет</p> <p><b>Индикатор ПК-3.4</b></p>	<p>основные принципы поиска информации в сетевых ресурсах, базах данных, информационно-поисковых системах и других ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов</p> <p><b>Знать:</b> Основные методики анализа и обобщения информации, собранной в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в сетевых ресурсах, базах данных, информационно-поисковых системах и других ресурсах на основе современных междисциплинарных подходов</p> <p><b>Уметь:</b> Собирать и анализировать информацию в архивах, музеях, библиотеках, в том числе, в электронных каталогах и сетевых ресурсах на основе современных</p>	
--	--	---	--

	Анализирует и обобщает собранную в архивах, музеях, библиотеках, а также в электронных ресурсах информацию на основе современных междисциплинарных подходов	междисциплинарных подходов	
<p><b>ПК-4.</b> Способен представлять научные результаты, в том числе к подготовке и проведению научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p>	<p><b>Индикатор ПК-4.1</b> Демонстрирует знание основных методик представления научных результатов, в том числе подготовки и проведения научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p> <p><b>Индикатор ПК-4.2</b> Самостоятельно составляет тексты научных публикаций по тематике проводимых исследований, а также готовит и проводит</p>	<p><b>Знать:</b> Основные методики представления научных результатов, в том числе подготовки и проведения научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию научных публикаций по тематике проводимых исследований</p> <p><b>Уметь:</b> представлять научные результаты, в том числе к подготовке и проведению научных семинаров, конференций, подготовке и редактированию</p>	Язык изучаемой славянской страны

	научные семинары, конференции	научных публикаций по тематике проводимых исследований	
<b>5. Проектный тип задач профессиональной деятельности:</b>			
<b>ПК -10.</b> Способен к разработке и реализации аналитических, культурно- просветительских, исторических проектов (в том числе выставок)	<b>Индикатор ПК-10.1</b> Демонстрирует знание тематики проекта и степень востребованности проектируемого результата <b>Индикатор ПК-10.2</b> Демонстрирует знание особенностей разработки и реализации аналитических, культурно- просветительских, исторических проектов (в том числе выставок) <b>Индикатор ПК-10.3</b> Демонстрирует умение выбрать оптимальный вариант исполнения и реализовать проект в срок	<b>Знать:</b> Общие принципы подготовки и реализации аналитических, культурно- просветительских, исторических проектов (в том числе выставок) <b>Умеет:</b> Разрабатывать и реализовывать аналитические, культурно- просветительские, исторические проекты (в том числе выставок)	Язык изучаемой славянской страны
<b>Специализированные профессиональные компетенции</b>			
<b>Компетенция МПК-1.</b> Способен читать, переводить и	<b>Индикатор МПК-1.1</b> Применяет современные	<b>Знать:</b> основные языковые нормы языка изучаемой	Язык изучаемой славянской страны

использовать специальную литературу на языке изучаемой славянской страны и использовать его для представления результатов (в том числе собственных) актуальных научных исследований для решения профессиональных задач в устной и письменной речи	коммуникативные технологии, в том числе на языке изучаемой славянской страны (иностранных языках) для академического и профессионального взаимодействия	славянской страны (лексика, грамматика) в сфере академического и профессионального общения <b>Уметь:</b> понимать иноязычную устную и письменную академическую речь и участвовать в процессе межкультурного взаимодействия с использованием современных коммуникативных технологий <b>Уметь:</b> применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия	
---	---	---	--

4. Формат обучения: очный

5. Объем дисциплины (модуля) – 10 з.е., в том числе 208 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 152 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

<b>Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля),  Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)</b>	<b>Всего (часы)</b>	В том числе			
		<b>Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы</b>			<b>Самостоятельная работа обучающегося, часы</b> <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа*	Практические занятия*	<b>Всего</b>	
<b>Семестр 1.</b> Тема 1. Язык и национальная идентичность	6		4	4	2
Тема 2. Речь и мышление. Межличностная коммуникация.	6		4	4	2
Тема 3. Условия успешного общения.	6		4	4	2
Тема 4. Этикет. Формулы вежливости.	6		4	4	2
Тема 5. Причины коммуникативных неудач.	6		4	4	Презентация 2
Тема 6. Вербальные и невербальные средства коммуникации.	6		4	4	



Тема 7. Лекции: Коммуникативные цели, речевые стратегии, тактики и приемы.	6		4	4	2
Тема 8. Дискурс.	6		4	4	2
Тема 9. Литературный язык и нелитературные варианты языка.	6		4	4	2
Тема 10. Функциональные стили речи.	6		4	4	Презентация 2
Тема 11. Научный стиль.	6		4	4	2
Тема 12. Публицистический стиль.	6		4	4	2
Тема 13. Официально-деловой (административный) стиль.	6		4	4	2
Тема 14. Разговорный стиль.	6		4	4	2
Тема 15. Лексические особенности разговорного стиля.	6		4	4	2
Тема 16. Морфологические особенности разговорного стиля.	6		4	4	2
Тема 17. Синтаксические особенности разговорного стиля	6		4	4	
Тема 18. Порождение и понимание дискурса.	6		4	4	2
<b>Семестр 2.</b> Тема 1. Основы устного реферирования научного текста	6		4	4	2
Тема 1. Современный болгарский язык.	6		4	4	2

Тема 2. Современный литературный язык и нелитературные варианты языка.	6		4	4	2
Тема 3. Новые явления в языке, обусловленные изменениями в жизни общества после 1989 г.	6		4	4	2
Тема 4. Функциональные стили современной болгарской речи.	6		4	4	2
Тема 5. Глоттометрия и стилистика.	6		4	4	2
Тема 6. Стилистика научной речи.	6		4	4	2
Тема 7. Способы изложения в научном тексте.	6		4	4	
Тема 8. Классификация научных жанров в научном дискурсе.	6		4	4	2
Тема 9. Терминология.	6		4	4	2
Тема 10. Научная и исследовательская работа.	6		4	4	2
тема 11. Анализ научного текста.	6		4	4	2
Тема 12. Библиографическое описание.	6		4	4	2
Тема 13. Составление плана к тексту.	6		4	4	2
Тема 14. Аннотирование и реферирование.	6		4	4	2
Тема 15. Тезирование.	6		4	4	2
Тема 16. Научная рецензия и научная дискуссия.	6		4	4	

<b>Семестр 3</b>	6		4	4	2
Тема 1. Культура Болгарии					
Тема 2. Универсализм болгарской культуры.	6		4	4	2
Тема 3. Специфика болгарской культуры.	6		4	4	2
Тема 4. Главные ценности и поведенческие образцы в болгарской культуре.	6		4	4	2
Тема.5. Роль религии в истории и культуре Болгарии.	6		4	4	Доклад 2
Тема 6. Насильственная исламизация в период османского ига.	6		4	4	2
Тема 7. Быт и традиции.	6		4	4	2
Тема 8. Этнографические элементы болгарской культуры.	6		4	4	2
Тема 9. Обычай и праздники.	6		4	4	Презентация 2
Тема 10. Язык и национальная идентичность.	6		4	4	2
Тема 11. Болгарский национальный характер.	6		4	4	2
Тема 12. Болгарский национальный менталитет.	6		4	4	2
Тема 13. Стереотипы и предубеждения.	6		4	4	2
Тема 14. Отражение национального характера в своеобразии болгарской фразеологии.	6		4	4	2
Тема 15. Ценностные ориентиры.	6		4	4	2
Тема 16. Болгария в современном мире.	6		4	4	2
Тема 17. Народная республика Болгария (1944-1989 гг.)	6		4	4	2

Тема 18. Современная Болгария. Развитие страны после 1989 г.	6		4	4	2
Промежуточная аттестация: зачет					10
Промежуточная аттестация: зачет					10
Промежуточная аттестация: экзамен					16
<b>Итого</b>	360	208			152

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости:

Примерный список тем для рефератов, презентаций и сообщений (1 семестр):

1. Основные понятия теории речевой коммуникации. Язык и речь.
2. Психологические механизмы речевой деятельности.
3. Речь и мышление. Межличностная коммуникация.
4. Коммуникативные цели, речевые стратегии, тактики и приемы.
5. Дискурс.
6. Литературный язык и нелитературные варианты языка.
7. Научный стиль.
8. Публицистический стиль
9. Административный стиль.
10. Разговорный стиль.

Примерный список вопросов для устного опроса (2 семестр):

1. Современный болгарский литературный язык и нелитературные варианты.
2. Борьба за чистоту болгарского языка: от А.Теодорова-Балана до Н.Хайтова.
3. От демократизации до вульгаризации. Расшатывание нормы.
4. Функциональные стили современного болгарского литературного языка.
5. Языковые особенности научного стиля речи.
6. Классификация научных жанров в научном дискурсе.

7. Терминология. Определение термина.
8. Библиографическое описание.
9. Виды аннотаций
10. Виды рефератов.
11. Тезисы вторичные и оригинальные.
12. Приемы компрессии текста. Научная рецензия. Культура ведения дискуссии.

Вариант лексико-грамматических заданий к тексту на болгарском языке:

1. Прочитайте текст. Выпишите все незнакомые слова и ключевые термины и переведите их.

Основното начало в учението на богомилите - че материалният свят е сатанинско дело, - определяло всецяло и тяхното отношение към живота и света. Човек според тях трябвало да се бори срещу всички внушения на плътта си и да я изтощава, като ѝ отделя колкото е възможно по-малко грижи. Ето защо за грях смятали те всяко плътско удоволствие и всеки стремеж към материални блага. Доброволната бедност, въздържанието от изобилна храна и изобщо отказът от удоволствията на всекидневния живот били главните изисквания за един добър християнин. На това основание отхвърляли те и брака. На жената гледали като на същество, равно с мъжа, понеже като него носела божествена душа, а тя била същественото у човека, не физическата му природа. Една от повелите на богомилското учение била да не се убива никое живо същество. Поради това те се хранели с растителна храна и осъждали войната. Единственото животно, което богомилите си позволявали да убиват, била змията, тъй като в нея намирал възплъщение духът на дявола.

Понеже пълното и строго спазване на всички тия изисквания било невъзможно за всички последователи на богомилството, у тях имало две групи люде. Едни, и те образували голямото мнозинство, се задоволявали да изповядват догмите на сектата и се мъчели, доколкото им било възможно, да нагаждат живота си към нейния светоглед. Това били обикновените верующи. Други пък, наричани с ъ в ъ р ш е н и, образували духовния елит на сектантите, били фанатични носители на нравствените им идеали. Поради това се ползували с голяма почит и влияние сред обикновените верующи. Тия свършени богомили не се женели, живеели в пълна бедност. Облечени в груба власеница и обикновено боси, те скитали изпити и бледи от едно място на друго, винаги с торба на рамо, в която, заедно с евангелието, носели къшей хляб, и използвали всеки случай, за да проповядват учението.

2. Трансформирайте в настоящее историческое первый абзац текста.
3. Кратко изложете основное содержание текста.
4. Опираясь на содержание текста, скажите, почему в народе богомилов называли **торбеши**.

Пример текста для устного реферирования (болгарский/русский):

За богомилството, за неговото значение и за влиянието му върху държавните ни съдбини могат да се срещнат в популярната литература у нас два съвършено противоположни един на друг възгледа. Според единия от тях то е било най-висшата рожба на българския гений. Движението, свързано с неговото име, било първа проява на стремежа на европейския човек към духовно освобождение от властта на църковен авторитет и от всяко земно потисничество. Поради това на него се гледа като на провъзвестник едва ли не на всички духовни и политически революции в европейската история от Средните векове та до новото време. Неговите идеи се търсят във всяко социално или политическо учение, което обосновавало нуждата да бъде освободен човекът или обществото от формите на миналото. Вторият възглед поставя богомилството в съвсем друга светлина. Върху движението, създадено от поп Богомила, се хвърля вината за всички нещастия, които постигнали нашия народ в средновековната ни история, тъй като преди всичко нему се дължало духовното разединение на някогашното българско общество, то разрушило вътрешните опори на държавата ни и по тоя начин предизвикало провалата и на двете ни средновековни царства.

Тази несъвместимост в оценката на едно и също историческо явление не е случайна. Тя се обяснява с това, че привържениците на двете гледища изхождат от различни идеологически становища и търсят в историческата традиция нужните им аналогии, оправдание или опора. Те проектират върху миналото собствената си политическа или социална идеология и чрез нея го схващат.

Разгледано обективно, богомилството не е било нито едното, нито другото от онова, за което неговите апологети или обвинители искат да го представят. Преди всички то не може да бъде първовиновник за упадъка и двукратната провала на средновековната ни държавност, тъй като само то е било рожба на условията, от които тоя упадък е бил предизвикан. То е било следователно не първопричина, а последица, която, веднъж проявена, е можела да съдействува и наистина е съдействувала, за да се засили разложението, от което сама е била породена. За катастрофите, които е преживяло държавното битие на нашия народ, е виновно, на първо място, не богомилството, а условията, които бяха го създали, и вината за които носят други.

#### Примерный перечень тем докладов и презентаций (семестр 3):

1. Дохристианские верования (по М.Арнаудову и Ив.Георгиевой).
2. Роль религии в формировании болгарской культуры. Христианские ценности.
3. Обычаи и праздники. Переплетение языческого и христианского в праздновании Рождества Христова и Пасхи:
  - Коледа и сурвакари;
  - Сирница и кукери;
  - Великден и лазаруване.
4. Русско-болгарские исторические и культурные связи.
5. Болгарский национальный менталитет

6. Язык и самоидентификация народа.
  7. Фразеологический фонд языка как отражение этнокультуры народа.
  8. Памятники фракийского искусства на территории современной Болгарии.
  9. Языческие и христианские элементы в быту и традициях болгар.
  10. Нестинарство.
- 7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

**Примерный список контрольных вопросов к зачету (семестр 1):**

1. Перечислите виды речевой деятельности.
2. Дайте характеристики компонентов речевого акта.
3. Перечислите условия успешного общения
4. Роль правильной оценки апперцептивной базы собеседника при выборе коммуникативной стратегии.
5. Назовите возможные причины коммуникативных неудач.
6. Вербальные и невербальные средства коммуникации.
7. Литературный язык и нелитературные варианты языка.
8. Функциональные стили речи.
9. Лексические особенности разговорного стиля.
10. Синтаксические и морфологические особенности разговорного стиля.

**Пример текста для письменного перевода исторического текста с болгарского языка на русский к зачету (семестр 2):**

Мутафчиев П. История на българския народ. – София: БАН, 1992. с.214

ОСМАНСКОТО ЗАВОЕВАНИЕ И БЪЛГАРСКАТА КУЛТУРА. Със завладяването на България се разрушили основните структури и институции, върху които била изградена средновековната българска култура. С унищожаването на държавата се ликвидирал главният организатор на българската култура, защото именно тя осъществявала културното строителство, изграждала и ръководила културните центрове, определяла посоките на духовния процес и поддържала културната традиция. Унищожена била и българската църква с нейните

висши органи (патриаршията, епископите, духовните центрове). Висшият клир напуснал българските предели. По този начин българската култура, в чиято основа лежало християнството, се лишила от своя основен идеологически крепител.

Това наложило дълбоко преустройство на културния процес на основата на масовата култура. Българите превръщали своя бит, своя морал в един постоянен, трайно следван от десетки поколения модел на живот. Масовата култура приела част от функциите на елитарната. Така българската култура загубила своето елитарно ниво, но се демократизирала. Християнската религия, проповядвана и пропагандирана на едно по-ниско равнище (битово или народно християнство), останала идейно-философската основа на българската култура от XV - XVIIв. Нещо повече - през този период вярата се превърнала в синоним на народността, а църквата, макар и лишена от нормална организация, съхранявала културната традиция, станала главен организатор на духовно-просветния живот в земите ни. След османското завоевание културният процес в българските земи трябвало да протича в качествено променена обстановка. Като официална култура на българите била наложена културата на завоевателя. Османската култура имала за своя основа исляма и по същество била съчетание на номадската традиция с арабската култура и заетото от покорените земи.

Тя влизала в противоречие с традиционните културни ценности на християнската култура на българите и възпрепятствала нейното развитие. Трудности за развитието на българската култура носели и влиянията, които тя трябвало да изпитва от многобройните народностни групи, населяващи страната (юруци, татари, гърци, евреи, албанци, власи, цигани и др.).

Особено чувствително това се отразявало на българския език, който се натоварвал с чужда лексика и граматически форми. Не на последно място трябва да се посочи, че в резултат на османското завоевание българската култура се откъснала от славянската и въобще от европейската културна общност. Този процес се извършвал във време, когато Европа преживявала небивал духовен и материален подем в епохата на Ренесанса, Класицизма и Просвещението, и водел до изоставане със столетия от модерна Европа.

### **Примерный список контрольных вопросов к экзамену (семестр 3):**

1. Русско-болгарские исторические и культурные связи.
2. «Свой» и «чужой» в восприятии болгар.
3. Язык и национальная идентичность.
4. Болгарский национальный менталитет: стратегия выживания.
5. Ключевые слова болгарской ментальности.



6. М. Семов о болгарском национальном характере.
7. Болгарский национальный характер сквозь призму фразеологического фонда болгарского языка.
8. Источники национального своеобразия болгарской культуры.
9. Формирование христианских ценностей в болгарской культуре.
10. Языческие и христианские начала в быту и традициях болгар.
11. Балканские и ориентальские влияния на быт и традиции болгар.
12. Обычаи и праздники.

<b>ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ результатов обучения (РО) по дисциплине: Язык изучаемой славянской страны (болгарский)</b>				
Оценка РО и соответствующие виды оценочных средств	2	3	4	5
<b>Знания</b> (виды оценочных средств: устный опрос, сообщение, перевод, зачет, экзамен)	Отсутствие знаний основных языковых норм языка изучаемой славянской страны (лексика, грамматика) в сфере академического и профессионального общения	Фрагментарные знания основных языковых норм языка изучаемой славянской страны (лексика, грамматика) в сфере академического и профессионального общения	Общие, но не структурированные знания основных языковых норм языка изучаемой славянской страны (лексика, грамматика) в сфере академического и профессионального общения	Сформированные систематические знания основных языковых норм языка изучаемой славянской страны (лексика, грамматика) в сфере академического и профессионального общения
<b>Умения</b> (виды оценочных средств: устный опрос, сообщение,	Отсутствие умения применять современные коммуникативные	В целом успешное, но не систематическое умение применять современные коммуникативные	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение применять современные	Успешное и систематическое умение применять современные коммуникативные

устный и письменный перевод, зачет, экзамен)	технологии для академического и профессионального взаимодействия	технологии для академического и профессионального взаимодействия	коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия (допускает неточности непринципиального характера)	технологии для академического и профессионального взаимодействия.
--	--	--	---	---

#### 8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы:

##### а) основная литература:

1. Алексеева Л.М. Специфика научного перевода: учеб. пособие по спецкурсу / Перм. ун-т. Пермь, 2002.
2. Блюменау Д.И. Проблемы свертывания научной информации – М., 1982.
3. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации. Учеб. пособие. - М.: Наука, 2011.
4. Сенкевич М.П. Стилистика научной речи и редактирование научных произведений. – М., 1984.
5. Станева 2001: Станева, Хр. Стилистика на българския книжовен език. В. Търново: Абагар, 2001.
6. Янакиев 1964: Янакиев, М. Записки по стилистика на българския език, София, 1964 <[www.miryan.org/download/zapiski\\_po\\_stilistika.pdf](http://www.miryan.org/download/zapiski_po_stilistika.pdf)> 25.07.2014.

**б) дополнительная литература:**

1. Брезински, Ст. Българска реч и писмо. Да говорим и пишем правилно. София: Издателство Изток–Запад, 2012.
2. Васева Ив. Стилистика на превода. София: Наука и изкуство, 1989.
3. Демидова А.К. Пособие по русскому языку. Научный стиль речи. Оформление научной работы. – М.: Русский язык, 1991.
4. Нецименко Г.П. Языковая ситуация в славянских странах. – М.: Наука, 2003.
5. Станева 2002: Станева, Хр. Речник по българска стилистика. София: Хермес, 2002.

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

**а) Интернет-ресурсы:**

1. <http://istoria.bg/>
2. <http://library.litclub.bg/>
3. <http://www.bulgariamonasteries.com/>
4. <http://socbg.com/>
5. <http://libplovdiv.com/index.php/bg/2009-09-04-08-21-01>

**б) Вспомогательная учебная литература:**

Электронное учебное пособие Департамента языкового обучения Софийского университета им. Св. Климента Охридского (bg.e-learning-deo.uni-sofia.bg).

Сайт Департамента языкового обучения Софийского университета им. Св. Климента Охридского – ДЕО (ИЧС): <http://www.deo.uni-sofia.bg>.

**в) Виртуальные библиотеки:**

Библиотека электронных ресурсов Исторического факультета МГУ: <http://www.hist.msu.ru/ER/index.html>

Библиотека электронных ресурсов Института Славяноведения РАН: <http://inslav.ru/resursy/elektronnaya-biblioteka>

- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

Освоение дисциплины предполагает использование слушателями компьютерных программ для работы в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

- Описание материально-технической базы

Освоение дисциплины предполагает использование академической аудитории для проведения лекционных занятий с необходимым оборудованием: компьютер, проектор.

9. Язык преподавания: болгарский, русский.

10. Преподаватели: к.ф.н. доцент Гливинская В.Н.

11. Автор программы: к.ф.н. доцент Гливинская В.Н.